

Bulletin de la Société Honoraire de Français

L'Elan

Spring, 2015
Vol. 42, No. 2

2015 – L'Année Vincent Van Gogh

Information available at <http://www.vangoghbrabant.com/fr/actueel> Think France/Belgium/art/impressionism!

Lettre de la Présidente

Sponsors,

Congratulations to the winners of our contests! SHF students have shown once again that they are inventive and talented. Twelve travel awards at \$1,000 each have been funded this year. There were eighteen applications for the travel scholarships (three ineligible) and forty-one entries for the two categories of writing (two ineligible), spanning levels II through VI. Twenty-six teachers/sponsors participated:

We encourage you to check annually on your status as a member of AATF since that membership is a requirement of all SHF sponsors and also a requirement for your students to participate in the travel and writing competitions.

Please check out the **update, page 6**, on the implementation of the **new constitution/bylaws**. Please consider volunteering to serve on the Nominating Committee or offering your name as a candidate for President or Teacher Representative.

La Semaine du Français is scheduled for November 4-10, 2015. User-friendly resources are accessible on line at the AATF web site: www.frenchteachers.org. For French Honorary items, click on SHF in the list under AATF Services.

Please remember to submit the end of the year report for your chapter (page 7) to our Executive Secretary at the national office no later than June 10.

Happy summering!

Sharon B. Rapp
1817 South Blvd.
Conway, AR 72034
Tel/Fax: 501-327-4216
sbrapp@conwaycorp.net

Winners of the Travel Awards

Mara Abesamis, El Camino Real Charter HS,
Woodland Hills, CA. Sponsor: Caroline Jones

Juan Arango, Plano Senior High School,
Plano, TX. Sponsor: Jody Lubbers

Kayla Cain, Plainfield East High School,
Plainfield, IL. Sponsor: Elaine Diveley

Lauren Chastain, Lawrence Central High School,
Indianapolis, IN. Sponsor: Jill Hilgemeier

Sarah Deegan, Parker High School,
Janesville, WI. Sponsor: Andrea Behn

Jacqueline Doan, Plano Senior High School,
Plano, TX. Sponsor: Jody Lubbers

Sarah (Sissy) Gaston, St. Cecilia Academy,
Nashville, TN. Sponsor: Carole Begley

Kendra Harter, Mexico High School,
Mexico, NY. Sponsor: Kimberley Harter

Adrienne Owings, Episcopal Collegiate School,
Little Rock, AR. Sponsor: Natalie Luer

Kevin Wells, Mexico High School,
Mexico, NY. Sponsor: Kimberley Harter

Samantha West, Notre Dame Academy,
Los Angeles, CA. Sponsor: Bertha Sevilla

Charles Witham, Belmont High School,
Belmont, NH. Sponsor: Edith Takantjas

Alternates (à la page 6)

Creative Writing Contest Catégorie A (Niveaux I-III)

Le français

Le français est une belle langue
Excellente en stature et élégance

Franchement, le français attire mon regard sur les
différents modes de vie

Régulièrement je le parle avec ma famille et mes
amis

A l'école et à l'extérieur, je communique en français
Naturellement, il m'inspire à aller vers de nouveaux
sommets

Cancaner et parler des gens en français

Amuse mes amis et moi mais dans le futur son
usage va devenir plus approprié

Il m'inspire à découvrir d'autres langues et horizons

Sans m'isoler dans une culture, pour au contraire
élargir ma vision.

Evelyn Kim, Chaparral High School,
Parker, CO. Professeur: Florence Schranz

Imaginer

Imaginez cela :

vous êtes au stade et

la lumière apparaît et

la musique commence à jouer,
et une heureuse danseuse entre.

Vous commencez à danser.

Finalement, vous commencez

votre merveilleuse routine de
danse pour les spectateurs.

Le français est l'inspiration derrière ma motivation
pour la danse. Au passé, le français a été utilisé pour
enrichir le vocabulaire pour les étapes et combinaisons
communes. Toutefois, à l'avenir il va m'aider à
communiquer non seulement avec ceux qui
m'entourent, mais aussi m'aider à comprendre la
culture derrière mes pièces de danse.

Kristina Carmickle, Notre Dame Academy,
Los Angeles, CA. Professeur: Bertha Sevilla

Le français

Ce que je me souviens de Paris, c'est la lumière de
soleil chaud sur ma peau, mes pieds fatigués, et le
goût de crêpes de sucre sur ma bouche. J'étais
épuisée après la promenade autour de la ville. Je me
suis réfugiée du soleil dans une librairie où j'ai lu
attentivement quelques poèmes par Arthur Rimbaud.

À ce moment-là, j'ai vraiment connu la beauté du
français. Les mots de Rimbaud étaient lyriques,
comme la chanson des oiseaux mais aussi comme les
cris de la tristesse humaine. J'ai rendu compte que le
français est une langue de contrastes. Il y a des sons
doux et paisibles, tel que les *shs* et les *chs* qui
ressemblent la gentille berceuse d'une mère. Mais, il y
a aussi des consonnes dures et gutturales, comme les
r's et les *c's* qu'on peut entendre dans le métro en
bribes de conversation hâtive. Et la manière en que les
mots se brouillent est comme une peinture impres-
sionniste, avec des taches de peinture pastel qui,
ensemble, créent un œuvre d'art. La merveille du
français est la raison qu'il me fascine et m'inspire à
apprendre le plus que je pourrais.

Le français ouvre une nouvelle forme de
communication qui m'importe plus près du reste du
monde. Pour l'avenir, le français enrichira ma vie de
cette façon. Le français me donne une meilleure
compréhension du monde où je vis.

Sophia Ordaz, Little Rock Central High School,
Little Rock, AR. Professeur: Jan Nixon

La Langue française

Le français c'est une langue très importante
dans le monde. Le français est parmi les 10 premières
langues parlées. C'est une langue qui m'inspire ainsi
que beaucoup de gens. Du fait que mes parents sont
d'origine marocaine, ils ont grandi avec la culture
française. C'est pour cela que je suis influencée par la
culture française chez moi quotidiennement. La plupart
du temps ma mère prépare des repas français ainsi
que des bonnes pâtisseries françaises. Tous les soirs
nous regardons les informations en français à la
télévision. Il est important pour moi de parler français
car quand je vais rendre visite à ma famille au Maroc je
dois pouvoir communiquer avec eux. Pendant les
vacances quand je vais avoir fini le lycée en 2017, je
compte rendre visite à mes cousines en France. Je
veux manger les pâtisseries, me ballader dans les rues
de Paris et visiter tous les monuments. Je veux aussi
essayer de me mettre à la place des français et
essayer de vivre comme eux. Apprendre à parler
français c'est une chose formidable et intéressante
pour mon avenir.

Malak Rafik, Chaparral High School,
Parker, CO. Professeur: Florence Schranz

Le français

Quand j'avais cinq ans je rêvais d'étudier le français et de pouvoir passer des vacances en France. Le français est très important pour moi. C'est la langue qui a contribué à faire de moi la personne que je suis. Mon envie d'aller à Paris a occupé la plupart de mon enfance. Mon désir s'est réalisé quand j'ai visité Paris avec ma famille il y a cinq ans. Mais cette expérience a augmenté mon appréciation de la langue et de la culture, et j'aimerais la revivre de nouveau. Dans l'avenir j'espère continuer mes études du français et l'utiliser dans mon travail comme ingénieur-informaticienne. J'espère aussi que mes enfants désireront étudier le français. Ainsi, nous pourrions voyager ensemble dans tous les pays francophones du monde. Ça c'est mon rêve maintenant.

Monica Moser, Academy of the Holy Angels,
Demarest, NJ. Professeur : Samira Mady

La Langue Magique

Le français est une connexion
Avec le monde autour de moi,
Une connexion aux étrangers, et aux amis aussi,
Une connexion à un pays si loin.
Le français est plus que simplement une langue.
Le français est la langue qui relie les gens à travers le monde,
La langue qui me montre la magie dans la vie,
La langue avec laquelle j'apprends la riche culture française,
La langue que je partage avec des millions des gens francophones,
La langue de l'amour et la beauté,
La langue qui m'a fait aimer le monde autour de moi,
et tous les gens différents.

Sandra Abdelmalak, Notre Dame Academy,
Los Angeles, CA. Professeur: Bertha Sevilla

Toutes les langues sont belles, mais le français est ma langue préférée. Le français me semblait très complexe! Cependant j'ai appris progressivement et je suis surprise de ma compréhension de ce que je lis et ce que j'entends. Le français m'a appris que les langues c'est un art et que je suis capable d'améliorer mes aptitudes linguistiques en faisant beaucoup d'effort. Le français est pour moi une motivation pour travailler dur, pour viser haut et pour persévérer. Ce sera un rappel dans l'avenir que le travail acharné mènera à d'excellents résultats. Je suis sous le charme de la belle langue française.

Phoebe Ozuah, Academy, of the Holy Angels
Demarest, NJ. Professeur: Samira Mady

Pursuit Passionné

L'apprentissage et l'éducation est ce qui me motive—
Cette force constante et régulière—
Avec l'ambition possédant mon noyau interne.

Je ne vais pas renier ma réussite scolaire,
Que les gens m'appellent un gâchis de parti social
Parce que je reste sur cette scène,
Afin que je puisse arriver là où je m'efforce d'être.

Apprentissage m'a inspiré à continuer quand la vie est rude,
Parce que mon but ultime est de devenir un cadet Air Force Academy.
J'envisage me voler là-bas dans le bleu
Dans le cockpit d'un bel avion de chasse.

Dans la vie, il y a un seul coup et l'apprentissage
M'a habilité à lui donner tout ce que j'ai.
Ma passion pour l'aviation résonne dans le haut
Et le pouvoir de l'éducation sonne la cloche retentissante.

J'ai eu la chance d'ouvrir une nouvelle opportunité,
une nouvelle porte
Et l'encouragement imprimé sous forme d'éducation
repose comme le noyau.
Et la soif de l'apprentissage comme le fondement
de mon succès parce que
Sans connaissance, je serais comme le reste.

Apprentissage m'a inspiré d'aller où je suis motivé,
Parce qu'après tout, je suis en contrôle.
Et avec la faim pour obtenir je vais persévérer afin que
Je suis, je peux, et je vais être qui je veux être.

Le pouvoir d'apprendre a planté la graine
Pour étudier, d'apprendre et de réussir.
L'apprentissage est tout simplement devenu
une partie de qui je suis et qui je serai.

Justice May, Enterprise High School,
Enterprise, AL. Professeur: Candace Thomason

Honorable Mention, Catégorie A

Kasia Nixon Notre Dame Academy,
Los Angeles, CA. Professeur: Bertha Sevilla

Grace Nolte, Chaparral High School,
Parker, CO. Professeur: Florence Schranz

SHF Sponsor ACTFL TOY

Congratulations to Nicole Naditz, Bella Vista High School, Fair Oaks, CA, named in November as the 2015 ACTFL Foreign Language Teacher of the Year!!!

Catégorie B (Niveaux IV-VI)

La Langue Française

Je ne suis pas française,
Je suis américaine,
Mais mon inspiration vient de la Marseillaise
Vient de Marianne
Vient du Tricolore
Vient de la Liberté, Égalité, et Fraternité;
La langue Française représente
un nationalisme grand.

Le Français est mon pays adopté
Quand je parle,
Je parle de mon cœur,
Et sa langue est française.

La langue Française est une inspiration pour tous,
Pour moi, notamment.
La langue Française me donne un sortie pour mon
Expression par la poésie
Je souhaite que je devienne une poète un jour.

Pour moi, la langue Française:
C'est romantique,
C'est trop beau,
C'est la plus belle langue du monde.
C'est mon inspiration
Car sans cette langue je ne serais pas
la personne que je suis aujourd'hui.

La langue française m'a construite.

Amber Rookstool, Farragut High School,
Knoxville, TN. Professeur : Florence Fillers

L'apprentissage du français m'inspire parce que le français m'a donné l'occasion d'apprendre plus au sujet des autres cultures du monde. Maintenant, je sais beaucoup au sujet de la France et de la culture française. Je connais le système d'éducation et le monde du travail en France. Maintenant, je peux voyager à beaucoup de pays européens, comme la Suisse, la Belgique, et le Luxembourg. Il y a aussi des pays asiatiques, comme le Viêt Nam, où l'on parle français.

L'apprentissage du français a joué un grand rôle dans ma vie. Il y a beaucoup de mots anglais qui ont des racines françaises, et maintenant, je sais ce que les mots signifient. Je m'inspire par l'apprentissage du français parce que, maintenant, j'aimerais voyager autour du monde et utiliser ce que j'ai appris dans mes cinq ans de l'apprentissage du français.

David Kwiatkowski, Triton High School,
Byfield, MA. Professeur : Regina Doyle Symonds

L'apprentissage de français est comme un carnet à dessins dans ma vie. J'utilise le français d'améliorer les autres parties de ma vie. L'art est très important à moi parce que je suis un artiste et je peux exprimer les idées et les passions que j'ai. Par conséquent, le français est une expression comme l'art pour moi. Je peux augmenter mon entente d'une autre culture et fais des liens avec cela. Aussi, j'ai la capacité d'exprimer les idées différentes en français dans un façon différent que l'anglais. Avec le français j'ai un ensemble des mots et des dictionnaires qui peut m'exprimer comme le carnet à dessins ou je peux dessiner mes pensées. J'adore le français, la culture, et la langue lui-même. Pour mon avenir, le français est aussi très important. Je développe un plus grand entente pour le monde et je fais des compétences. J'aime la capacité de parler une autre langue. Je pense que dans le futur je serai en mesure d'utiliser le français pour ma profession et ma vie en général. Je veux être graphiste. Les deux choses vont de pair. Le français continuera d'améliorer ma vie comme un carnet à dessins améliore mon art.

Conor Lenhardt, Leesville Road High School,
Raleigh, NC. Professeur : Cassie West

La Langue d'Amour

Je suis à la soirée de ma tante
Je suis toute seule
Là, il y a 100 personnes, mais moi,
Je suis toute seule, mais
Un homme sourie dans ma direction
Je dis allô
Il dit, je seulement parle français, tu le parles?
J'indique avec un gros sourire que oui
avec les yeux heureux il commence
à parler de son origine de Cameroon
Nous parlons pendant des heures,
et quand la soirée finit,
il me dit avec beaucoup de passion
Je suis fière de toi.
Cela m'inspire.
Nous parlons tous le temps
Il parle de son culture africaine
et la fraternité qui existe dans leur culture
que les autres cultures ne comprennent pas
Pour améliorer les vies des autres personnes
On doit communiquer.
Il m'inspire d'utiliser la langue
dans ma vie et quand j'indique que
la médecine est ma passion,
il dit que je peux vraiment comprendre
les symptômes des patients
qui parlent français et aider tout le monde.

Nooshin Shahlari, Blue Valley North High School,
Overland Park, KS. Professeur : Jodi Johnson

Être en mon année quatrième de français, la culture de la France est devenue une partie de moi. Une de mes rêves est voyager en France et tout d'Europe. Je ne suis pas la meilleure à parler français, mais j'aime apprendre sur toutes des choses Françaises. J'aime que les Français à Paris ont les débouchés pour les nourritures différentes et que le langage parlé est très beau. La France et les États-Unis ont beaucoup de façons différentes ainsi il y a une infinité de choses d'apprendre. Avec la nouvelle connaissance d'autres cultures, je vois le États-Unis et le monde dans une nouvelle façon aussi. À cause de la classe française, je peux ouvrir ma tête plus des différences du monde que je rencontrerai après l'école. Ces différences m'inspirent et continueront de m'inspirer dans mon écriture et ma vie quotidien. Je ne peux pas attendre à voir les châteaux et les jardins que j'ai vu seulement dans des livres. L'apprentissage du français est lui-même un voyage de culture que j'utiliserai pour toute ma vie.

Emily Sapp, Edison High School,
Milan, OH. Professeur : Anne Naugle

Le Français,
C'est la langue de l'amour
L'amour d'apprendre
Et d'étudier d'autres cultures
C'est le sentiment de se familiariser
Avec les coutumes d'un autre peuple
De l'autre côté de l'Atlantique
À trois mille six cent vingt-cinq miles
Le Français,
L'une de mes trois langues parlées
Le goût d'un pâtisserie française délicieuse
sur le bout de ma langue,
Un beau poème, une jolie peinture,
Un symbole de la dignité humaine,
Une clé qui m'ouvrira les portes à l'avenir.

Pam Restrepo, Academy of the Holy Angels,
Demarest, NJ. Professeur : Samira Mady

Comme je viens de L'île Maurice, qui est un pays francophone, ce n'est pas dur pour moi de comprendre le français. Le français est une langue exceptionnelle qui se parle partout dans le monde. Plus de 338 millions de personnes parlent cette langue à travers le globe. Puisque le français est une langue internationale, je suis fier de pouvoir comprendre les personnes venant des pays francophones. Grâce à ma capacité de parler le français je suis capable d'interagir avec des Français. A Maurice, il y a une langue qui s'appelle le créole et c'est très similaire au français. Quand j'apprends le français, j'apprends aussi la culture française. Le français m'aidera dans le futur car si je vais à une université française, je vais pouvoir communiquer avec mes collègues très aisément. Le français n'est pas une langue difficile à comprendre.

Mais il faut pratiquer la lecture de la maîtriser parfaitement. N'importe qui peut parler le français, s'il a la détermination de le faire. L'avantage de savoir beaucoup de langues, c'est qu'on peut aider ceux qui ont besoin d'aide dans leurs études. Si on voyage beaucoup dans des différents pays, c'est un plus pour soi-même de savoir une variété de langues.

Nikhil Gukhool, Wakefield High School,
Arlington, VA. Professeur : Kathryn Wheelock

Comment le français m'inspire?

Le français n'est pas un cours seulement
L'apprentissage du français,
c'est mon inspiration maintenant.
Pour cet été, j'ai décidé
De recevoir chez moi un étudiant français.

J'adore explorer des perspectives différentes
chaque seconde
Parce qu'elles élargissent mes connaissances
du monde.

Le français, c'est la cause de ma curiosité
Et mes vues culturelles actuellement ont une dualité.

Et parce que je suis le cours de français
Je peux aussi découvrir une culture pleine d'attraits.
Le français m'inspire à voyager
Au Québec et en France : un jour je veux y étudier.

Comme le français est parlé
Dans approximativement quarante nations
Je peux aller au Congo ou à Monaco et
lire les journaux sans traduction
Ou bien encore aller en Suisse, en Europe
Et discuter les religions avec un théophilanthrope.

Dans le futur, je souhaite développer
ma connaissance du français
Je voudrais continuer à apprendre
quand je serai à l'université.
J'ai l'intention un jour de devenir
Un avocat qui parle anglais
Mais qui sait aussi comment se battre couramment
pour un syndicat français.
Avec le français, davantage de portes sont ouvertes
Et je compte profiter de toutes les opportunités
qui me sont offertes.

Mais en attendant, je dois être satisfaite
De mon niveau de langue et
De l'apprentissage que j'en fais.
Alexandra Burghardt, Chaparral High School,
Parker, CO. Professeur : Florence Schranz

(Catégorie B, suite de la page 6)

Mon Rêve du Français

Le français est un conte de fées.
Quand j'étais enfant, j'ai rêvé
d'être princesse, mais aussi
d'apprendre la langue de ma fantaisie.

Le français est beau, passionnant, et magnifique.
La vie en France est très chique.
C'est pas seulement une chose de la classe
ça entre dans mon cœur pour remplir des espaces.

La culture de tout m'inspire vraiment,
des films français et des chansons.
Un jour, je pense de voyager
en France ou Belgique pour étudier.

Peut-être encore devenir professeur
pour enseigner la langue de bonheur.
N'importe quoi je sais pour toujours
le français est mon premier amour.

Kristen Lavery, Leesville Road High School,
Raleigh, NC. Professeur : Cassie West

Le français

Premièrement, il est très important que j'apprenne la langue française car il m'ouvre un tas de fenêtres d'opportunité avec la culture et les gens de France. Mais aussi, il offre plus de possibilités dans le monde d'école et de business; pourtant, il me donne le plaisir habituellement quand je la parle et l'écrive aussi. A mon avis, la langue française est la plus belle et la plus fluide du monde. Elle utilise les mots vivides et enchantantes. Il m'inspire de continuer à étudier les nouvelles cultures (spécialement la française) et de partir des Etats-Unis pour les pays francophones. D'ailleurs, il m'a donné l'occasion de connaître une bonne amie qui est française. Elle s'appelle Virginie et elle est très sympa et intelligente, ce qui est évident du fait que elle parle trois langues: le français, l'anglais, et l'espagnol. Après avoir connu Virginie, j'ai trouvé qu'il était facile et amusant de parler en français avec elle et il m'a donné le souhait d'habiter en France un jour. A ce moment, la langue brille très fort pour moi comme le soleil et je me rends compte que la langue est ma passion et une grande partie de ma vie. Maintenant, je fais de la recherche de l'histoire de France et je lis les journaux et regarde les films français pour parler avec Virginie. La langue française m'a donné les opportunités uniques et spéciales et je ne peux pas les oublier et je la parlerai pour toute ma vie.

Brendan Fowler, Blue Valley North High School,
Overland Park, KS. Professeur : Jodi Johnson

Honorable Mention, Catégorie B

Katie Beltz, Enterprise High School,
Enterprise, AL. Professeur: Candace Thomason
Professeur à SHAPE: James O'Donnell
Arelí Ibarra-Ruiz, Wakefield High School,
Arlington, VA. Professeur : Kathryn Wheelock
Easton Mayo, Leon High School,
Tallahassee, FL. Professeur : Colette Clarke
Ashley Misciagna, Academy of the Holy Angels,
Demarest, NJ. Professeur : Samira Mady
Kaitlyn Muldowney, Triton Regional High School,
Byfield, MA. Professeur : Regina Doyle Symonds

Alternates for Travel Awards

Ethan (E) Johnson, Belmont High School,
Belmont, NH. Professeur : Edith Takantjas
Ethan Waldman, El Camino Real Charter HS,
Woodland Hills, CA. Professeur : Caroline Jones
Julia Wallace, Franklin Academy,
Wake Forest, NC. Professeur : Franca Gilbert

Constitution/Bylaws Update

A completely revised SHF Constitution/Bylaws was introduced last year via an insert in the Fall 2014 issue of *L'Elan*, as well as on line, and voting took place in December, 2014. The new document was approved and is now on line at <www.frenchteachers.org>.

Implementation continues with the appointment of a Nominating Committee chaired by Ann Sunderland. Members of the committee will serve through September of 2015 and will not be considered as candidates for office.

The Committee is seeking candidates for SHF President and two Teacher Representatives. These three will join with the Executive Secretary, the Editor of *L'Elan*, the Executive Director of AATF, and the national President of AATF (or a designee) to form the SHF National Council. Election will take place this fall.

The President will serve on an interim basis in 2016 and assume the two-year office officially on 1/1/17. The Teacher Reps will draw for a one-year and a two-year term so that their election years become staggered. Members of the SHF Council will be strongly encouraged to attend the annual AATF conventions.

If you have—or know someone who has—the interest, knowledge, and time to serve in one of the above positions, please submit the name, address, and experience as an SHF sponsor to Ann at: <mmsunderland@gmail.com>.

Société Honoraire de Français
Annual Report for the School Year 2014-2015
(form may be copied)

Name of School _____

Address _____

Town/State/Zip _____

Chapter Number _____ Name of SHF Sponsor(s) _____

Enrollment in school _____; in French program _____; in SHF chapter _____

Check if the information on the address label is **NOT** correct and indicate any corrections and/or additions which should be made for the 2014-2015 school year.

Check if induction was held this year. _____ Number of inductees

Check if NO induction was held this year.

Check if SHF is purely honorary, *i.e.* NO activities.

Check if your chapter sponsored activities last year. Please describe your most successful one(s) to be shared with other sponsors in a future issue of *L'Elan*.

Club Activity:

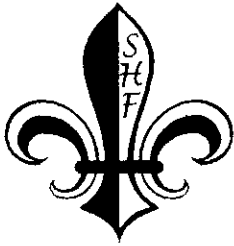
National French Week (or Discover Languages Month or Foreign Language Week) Activity:

Check if your chapter has a service requirement. If checked, please describe briefly.

Suggestions for the SHF Executive Council:

Postmark by June 10, 2015, to:
Allison E. Berringer Exec Sec'y SHF AATF – 302 North Granite Street Marion, IL 6295

(Sponsor Signature)



Allison E. Berringer
 Executive Secretary SHF
 Sharon B. Rapp, Editor *L'Elan*
 Société Honoraire de Français
 AATF-302 North Granite Street
 Marion, IL 62959

PRST STD
 US POSTAGE
 PAID
 CONWAY, AR
 PERMIT # 17

Recipients of *L'Elan* can help SHF by updating addresses. Please see form on page 7. Merci!

L'Elan is a nonprofit publication of the Société Honoraire de Français which operates under the auspices of the American Association of Teachers of French. It is published in the fall and spring as a service to its members and sponsors and other world language professionals. Readers are encouraged to send items of interest to: Sharon B. Rapp, Editor *L'Elan*, 1817 South Blvd., Conway, AR 72034-6205. Items may also be faxed to 501-327-4216 (prior notice). Deadline for the fall issue is September 10, 2015.

Lettres et chiffres

Allison E. Berringer, Executive Secretary SHF
 AATF-302 North Granite Street
 Marion, IL 62959
 Tel : 815-310-0490
 Fax: 815-310-5754
E-mail: shf@frenchteachers.org

AATF Web Site: www.frenchteachers.org
 Click on Société Honoraire de Français
(Orders: → AATF → SHF → Online Store)

Attending AATF Saguenay?

Check the conference program on-line at the Web site above for the time of a breakfast/session for SHF sponsors.

Inside this issue:

	Page
Annual Report Form	7
Concours - Creative Writing	
Catégorie A	2-3
Catégorie B	4-6
Honorable Mention A / B	3,6
Concours – Travel Awards	1
Alternates	6
Constitution/Bylaws Update	6
Félicitations ACTFL TOY	3
Lettre de la Présidente	1
Lettres et chiffres	8